

Příloha k protokolu o SZZ č.....

Diplomant: **KLOUDA  
Jiří**

Vysoká škola: PF JU České Budějovice

Katedra: výtvarné výchovy

Aprobace: Aj-Šj/ZŠ

Datum odevzdání posudku:

Oponent diplomové práce

Mgr. Hana Hrubá

.....

## **POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE**

### **El español en los SMS**

Námětem předložené diplomové práce je podoba španělského jazyka v krátkých textových zprávách (SMS) posílaných z mobilních telefonů. Protože tento způsob komunikace je oblíbený především u mladé generace, autor se v úvodních kapitolách zabývá žargonem mládeže a snaží se stanovit jeho specifické rysy. Zvláštní kapitola je věnovaná anglicismům ve španělštině. Práci doplňují 3 přílohy. První obsahuje ukázky analyzovaných zpráv, druhá a třetí častý doplněk SMS zpráv, tak zvané emotikony a smajlíky.

Hlavní část práce představuje třetí kapitola, nazvaná *Jazyk SMS z hlediska lingvistiky*. Zde se diplomant na základě analýzy konkrétních SMS postupně zaměřuje na ortografii, morfosyntax a slovní zásobu. Nejpropracovanější je oddíl věnovaný způsobu psaní. Jsou systematicky popsány všechny jevy, se kterými se diplomant při analýze zpráv setkal: vypouštění samohlásek, krácení slov, vynechávání grafému *h*, nahrazování složených grafémů grafémy jednoduchými ( $qu \rightarrow k$ ,  $ch \rightarrow x$ ,  $ll \rightarrow y$ ), využívání různých symbolů či číslovek pro náhradu slov nebo jejich části (+o- = más o menos, to2 = todos, 1 jako náhrada členu neurčitého ve všech jeho podobách, vynechávání interpunkčních znamének a dokonce i mezer mezi slovy) a další.

V morfologii nedochází k žádným výrazným změnám, typické je pouze využívání nejrůznějších zkratk a jasná převaha syntetických slovesných tvarů. Syntax je nekomplikovaná, převažují jednoduché věty, v souvětích se obvykle vynechávají spojky. Časté jsou věty zvolací, které sdělení emotivně zabarvují. Slovní zásoba obsahuje především výrazy z hovorového jazyka, typické je zařazování slov z jiných jazyků (především angličtiny) či dialektů a slov onomatopoických (nikoliv onomatopoetických, jak autor omylem uvádí na str. 31).

Autor dochází k závěru, že většina popsaných jevů má dvě základní příčiny. Na jedné straně je to snaha o co nejúspornější vyjádření (nutnost vtěsnat co nejvíce informací do minimálního prostoru), která může vést až k tomu, že zpráva je pro nepoučeného čtenáře v podstatě nesrozumitelná; na straně druhé se projevují různé módní trendy a snaha přiblížit styl zprávy co nejvíce hovorovému projevu.

Práce určitě přináší celou řadu zajímavých podnětů, většina z nich je jasně a přehledně shrnuta v závěru. Co nejvíce postrádám, je statistické vyhodnocení jevů. Nevíme, s kolika zprávami autor pracoval, jestli všichni pisatelé pocházejí z jedné věkové skupiny, jestli všechny zprávy byly určeny jemu (v tom případě by bylo možné vznést otázku, zda skutečnost, že zpráva není určena rodilému mluvčímu nemohla ovlivnit výběr použitých prostředků), které jevy se vyskytují u většiny uživatelů a které jsou spíše nahodilé ap. Takto práce nepřesahuje rámec pouhého uvedení do dané problematiky.

Práce je psaná česky a po formální stránce odpovídá požadavkům, chybí však resumé ve španělštině. Ještě jedna připomínka – nevidím žádný důvod pro to, aby práce v češtině měla název ve španělštině.

Přes uvedené nedostatky diplomant prokázal schopnost samostatného přístupu k dané problematice a odvahu formulovat vlastní závěry. Proto práci doporučuji k obhajobě.

Návrh na klasifikaci diplomové práce: velmi dobře

Mgr. Hana Hrubá, v. r.

---

V Českých Budějovicích dne, 15. 5. 2007

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------